

CAMÉRA C8SL * MODE D'EMPLOI



RS

CAMÉRA C8SL

MODE D'EMPLOI

Paillard-Bolex est une marque connue dans le monde entier comme une garantie de perfection technique et de précision insurpassées.

Votre caméra joint à une extrême simplicité d'emploi une formule nouvelle qui lui a valu, dès son lancement, un succès éclatant: son posemètre incorporé dont la cellule photo-électrique, placée derrière l'objectif, assure en toutes circonstances une mesure précise de la lumière.

Gâce à son organisation mondiale, Paillard vous offre un service impeccable sur presque tous les points du globe. Adressez-vous aux distributeurs Paillard-Bolex, seuls habilités à vérifier, régler ou réparer votre appareil; en cas d'échange de correspondance avec ceux-ci ou avec votre marchand, n'oubliez pas de mentionner le numéro de fabrication de votre caméra gravé à sa base, à côté du pas de vis. Vous bénéficierez ainsi de la garantie d'origine attachée à la marque.



PAILLARD S. A.
Sainte-Croix (Suisse)

	Pages
Introduction	2
Apprenez à connaître votre caméra	4
Si vous êtes impatient de tourner votre premier film	6
Les films 8 mm	8
Comment charger votre caméra — Le remontage	9
Le compteur	11
Comment retourner votre film et décharger votre caméra	12
Le signal acoustique de fin de film	12

SOMMAIRE

Comment régler votre caméra	13
Le sélecteur de déclenchement	14
Le viseur — La correction de parallaxe	15
Les objectifs	16
La mise au point sur la distance	17
Le réglage du diaphragme	19
Contrôle de l'étalonnage du galvanomètre	24
Comment tourner de bons films	25
Pour compléter votre équipement	33
Comment entretenir votre équipement	38

Sélecteur de déclenchement (page 14)

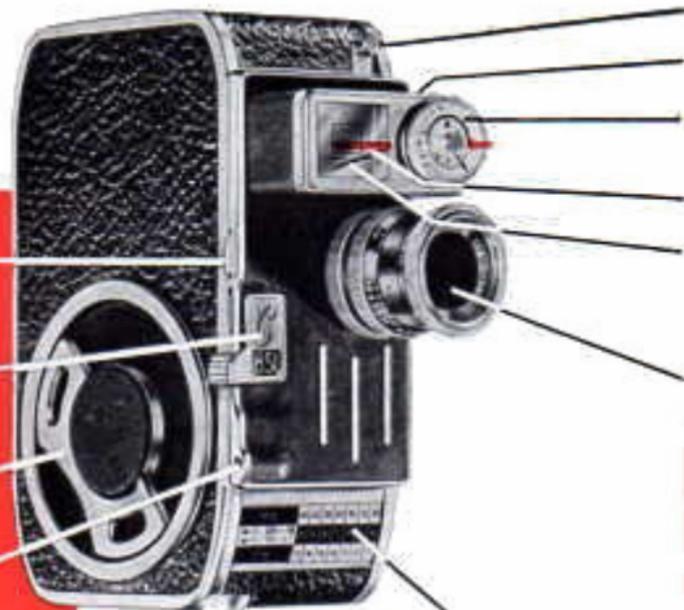
Déclencheur (page 14)

Clé de remontage (page 9)

Trou de fixation du câble déclencheur (page 36)

No de fabrication (page 2)

Pas de vis pour fixation du trépied, de la poignée ou de la dragonne (page 25)



Poussoir servant à enclencher la cellule photo-électrique (page 19)

Galvanomètre (page 19)

Bouton de réglage de l'aiguille-repère du galvanomètre (page 19)

Aiguille-repère réglable (page 19)

Aiguille mobile (page 19)

Objectif de prise de vues (page 16)

APPRENEZ

**A CONNAITRE
VOTRE CAMÉRA**

Tablette des indices de pose (page 19)

Oeillette du viseur (page 15)

Compteur métrique (page 11)

Arête correspondant à l'emplacement du film à l'intérieur de la caméra (plan du film) (page 17)

Anneau de fermeture (page 9)



Votre caméra C8SL vous a été livrée avec :

1 objectif

1 bobine réceptrice vide

1 table de profondeur de champ correspondant à votre objectif

SI VOUS ÊTES IMPATIENT DE TOURNER VOTRE PREMIER FILM

Imaginons un instant que votre caméra soit équipée d'un objectif standard ($f = 12,5$ ou 13 mm), que vous ayez en poche un film Kodachrome ou une pellicule de même sensibilité et que vous ayez hâte d'essayer votre caméra, quitte à vous perfectionner par la suite et à utiliser toutes ses possibilités:

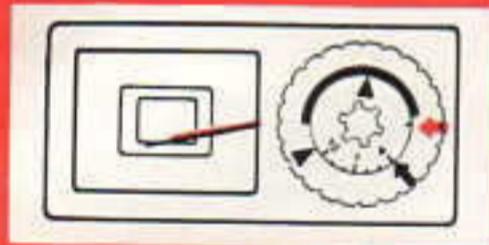


- ❶ Chargez votre caméra en suivant les indications des pages 9 à 11.



- ❷ Placez le sélecteur de déclenchement sur la position « marche normale » (encoche-repère vers le bas).

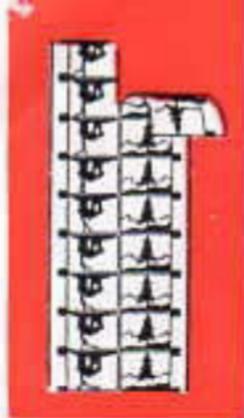
- ❸ Si votre objectif est à distance réglable, mettez-le au point sur une distance moyenne. Si par chance votre caméra est équipée d'objectifs Kern-Paillard, cette distance est inscrite en rouge (1 m 50 sur un objectif standard).



- ❹ Réglez le diaphragme à l'aide du posemètre. Pour cela:
- Placez, au bouton de réglage du galvanomètre, le chiffre 4 (disque intérieur du bouton) en face de la flèche noire (couronne extérieure du bouton) en tirant vers vous le disque moleté en matière plastique.
 - Pressez sur le poussoir pour enclencher la cellule.
 - Tournez la bague des diaphragmes de l'objectif jusqu'à ce que l'aiguille mobile apparaisse dans le viseur superposée à l'aiguille-repère.

La cellule s'escamote d'elle-même lorsqu'on déclenche la caméra. Si l'on désire contrôler l'éclairage avant de filmer une autre scène, il faut donc de nouveau presser sur le poussoir.

Ainsi réglée, votre caméra doit vous donner un film réussi à condition que vous vous souveniez que c'est le sujet qui doit bouger et non la caméra. Nous vous engageons toutefois, avant de presser sur le déclencheur, à lire attentivement le présent mode d'emploi, et tout spécialement le chapitre intitulé « Comment tourner de bons films » (page 25).



LES FILMS 8 MM

Votre caméra se charge avec des bobines standard de 7 m 50 de film « double-huit ». Cette désignation signifie que le film mesure 16 mm au moment du chargement et passe deux fois dans la caméra, une demi-largeur étant exposée à chaque passage. Le laboratoire de développement coupe le film en deux dans le sens de la longueur et retourne 15 m de film 8 mm simple, d'une durée de projection de 4 minutes environ, sur une bobine prête à la projection.

Les films ont à chaque extrémité une amorce d'environ 1 m 25 qui permet de charger et de décharger la caméra sans voiler la pellicule sensible. Cette amorce est généralement détruite par le laboratoire au moment du développement.

Il existe des films de diverses sensibilités, en noir et blanc ou en couleurs. Ces sensibilités, exprimées en ASA ou en degrés DIN ou Scheiner, sont indiquées sur les instructions d'emploi qui accompagnent le film. Il est conseillé d'utiliser des films de faible sensibilité, quand les conditions le permettent, car plus la sensibilité du film est faible, moins le grain de l'émulsion est perceptible à la projection et plus par conséquent les images sont nettes sur l'écran.

L'emballage porte l'indication de la date au-delà de laquelle le film doit être considéré comme périmé.

COMMENT CHARGER VOTRE CAMÉRA

Avant de charger votre caméra, essayez-en à vide les principales commandes: remontage, sélecteur de déclenchement, fonctionnement du posemètre incorporé, déclenchement. Familiarisez-vous ainsi, en évitant de gâcher des films, avec un appareil qui, sans être compliqué, nécessite un peu d'expérience pour donner les meilleurs résultats.

Pour éviter de voiler les bords de la pellicule sensible, le chargement de la caméra doit s'effectuer à l'abri du soleil, de préférence dans un endroit peu éclairé.

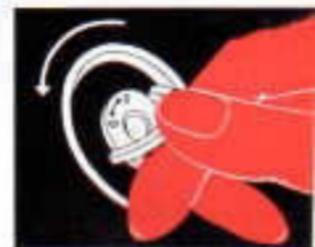
REMONTAGE

Dressez la clé de remontage et imprimez-lui un mouvement de va-et-vient jusqu'au moment où vous sentirez une butée. Le moteur est alors remonté à fond et peut entraîner 2 m 10 de film, ce qui représente environ 30 secondes de prise de vues.

Nous vous conseillons de prendre l'habitude de remonter la caméra après chaque scène, sans tenir compte de la réserve du moteur.

OUVERTURE DE LA CAMÉRA

Soulevez l'anneau de fermeture, tournez celui-ci à gauche (sens de la flèche O) et levez le couvercle.





MISE EN PLACE DU FILM

Posez l'appareil ouvert, le couvercle tourné vers vous, et ouvrez le volet à l'aide du levier de commande (fig. 1).

Sortez la bobine vide de l'appareil.

Prenez la bobine pleine dans la main droite en évitant que les spires ne se desserrent. Déroulez 25 cm de film environ et placez la bobine pleine sur l'axe débiteur en introduisant la pellicule dans le couloir, comme le montre l'illustration (fig. 2).

Fermez le volet en repoussant le levier de commande, tout en maintenant de la main droite la bobine en place (fig. 3). (Un dispositif de sécurité empêche de fermer le couvercle de la caméra si le volet est resté ouvert.)

Prenez la bobine vide, face l tournée vers le haut, et introduisez l'extrémité du film dans la fente située sous le chiffre 1 (fig. 4). Enroulez le film de 2 à 3 tours sur la bobine, en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Placez la bobine réceptrice sur son axe sans vous soucier de la position des encoches (fig. 5).

Le côté foncé et brillant du film doit être tourné vers vous, le côté clair vers l'objectif.



Avant de refermer le couvercle, pressez sur le déclencheur une fraction de seconde pour vous assurer que le film est entraîné normalement.

Refermez le couvercle et bloquez-le en tournant à droite l'anneau de fermeture (sens de la flèche F).

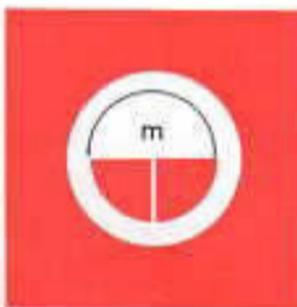
Attention — Lorsque vous aurez entièrement exposé votre film une première fois, vous devrez le retourner pour en exposer la seconde moitié.

LE COMPTEUR

Le compteur, situé au dos de la caméra, indique quelle longueur de film a été exposée et fonctionne automatiquement pendant la marche de l'appareil.

Une fois le film en place, la lettre m (mètres) apparaît dans la fenêtre, car le fait d'actionner le levier de commande du volet pour charger ou décharger la caméra ramène automatiquement le compteur à ce point de départ.

Déclenchez la caméra pour faire avancer le film, jusqu'à ce que le chiffre 0 apparaisse en face du trait-repère blanc. L'amorce d'1 m 25 est ainsi enroulée.





COMMENT RETOURNER VOTRE FILM

Un signal acoustique de fin de film indique que la pellicule est exposée sur toute sa longueur (le compteur marque 7,5 m). Il s'agit alors de retourner les bobines pour impressionner l'autre moitié du film encore vierge. Pour cela, procédez comme suit:

Laissez tourner la caméra en comptant 10 tops du signal acoustique afin d'enrouler entièrement l'amorce.

Ouvrez la caméra dans un endroit peu éclairé pour éviter de voiler la pellicule sensible.

Sortez les deux bobines et procédez à un nouveau chargement, la bobine pleine étant placée sur l'axe débiteur, la face II vers le haut.

COMMENT DÉCHARGER VOTRE CAMÉRA

Lorsque le film est entièrement impressionné, la bobine originale Paillard-Bolex, livrée avec l'appareil, est vide et se trouve sur l'axe débiteur.

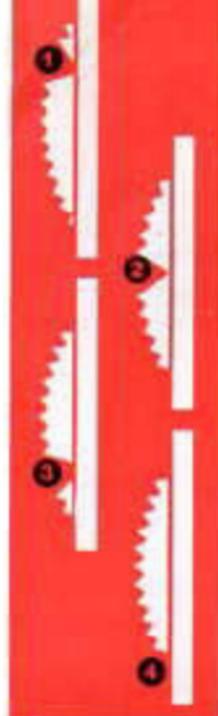
Sortez la bobine pleine en prenant les mêmes précautions que pour retourner le film.

Envoyez-la au développement selon les instructions du fabricant.

COMMENT RÉGLER VOTRE CAMÉRA

Le moteur étant remonté à fond, le réglage de la caméra doit se faire dans l'ordre suivant:

1. Mettre en place le sélecteur de déclenchement.
2. Choisir, à l'aide du viseur, le meilleur angle de prise de vues.
3. Mettre l'objectif au point sur la distance.
4. Régler le diaphragme au moyen du posemètre. Assurer la stabilité de la caméra et déclencher.



LE SÉLECTEUR DE DÉCLENCHEMENT

Suivant l'effet recherché, on filmera en marche normale, continue ou image par image. Ces différents modes de fonctionnement sont commandés par le sélecteur de déclenchement qui sert en même temps à verrouiller la caméra.

- 1 Caméra verrouillée**
Position normale lorsque la caméra est au repos.
- 2 Fonctionnement image par image**
Utilisé pour les titres, les dessins animés, les films scientifiques, différents truquages, en particulier les effets d'ultra-accélééré (nuages, couchers de soleil, effets comiques, etc.). La pellicule est impressionnée, non pas lorsqu'on presse sur le déclencheur, mais au moment où on le relâche. Le temps d'exposition est d'1/30 seconde.
- 3 Marche normale**
Position pour prises de vues courantes. La caméra fonctionne, aussi longtemps qu'on presse sur le déclencheur, à **18 images/seconde**, ce qui correspond à un temps d'exposition d'1/43 seconde.
- 4 Marche continue**

Une fois la caméra déclenchée en marche normale, poussez le sélecteur tout en bas. La caméra fonctionnera tant que son moteur sera remonté. Utilisée spécialement pour se filmer soi-même.

Déclenchement par câble : voir page 36.



LE VISEUR

Le champ du viseur correspond à celui d'un objectif standard ($f = 12,5$ ou 13 mm) et la fenêtre du galvanomètre porte gravés deux cadres qui permettent de déterminer le champ exact des téléobjectifs de focale $f = 25$ mm (cadre extérieur) et $f = 36$ mm (cadre intérieur).

En plaçant un adaptateur de champ sur cette fenêtre, on obtient un champ correspondant à celui d'un objectif grand angle, $f = 5,5$ à $6,5$ mm (voir page 33).

Le viseur permet de choisir le cadrage convenant le mieux à la scène à filmer.

Pour adapter le viseur à la vue du cinéaste porteur de lunettes, l'ocilleton du viseur peut être remplacé par un ensemble comprenant une lentille spéciale. Adressez-vous, à cet effet, au distributeur général par l'intermédiaire de votre vendeur habituel, en indiquant la puissance dioptrique désirée.

LA CORRECTION DE PARALLAXE

Le viseur étant décentré de quelques centimètres par rapport à l'objectif, les sujets filmés subissent une légère erreur de cadrage appelée parallaxe, perceptible sur les scènes prises à très courte distance (moins d'1 m 50 avec objectif standard). Pour la corriger rigoureusement, on peut adapter sur la fenêtre du galvanomètre un prisme correcteur de parallaxe (voir page 33). Il est également possible d'utiliser la colonne et la table de la titreuse Paillard-Bolex 8 mm pour délimiter le sujet que l'on filme.

LES OBJECTIFS

L'illustration montre un exemple typique d'objectif 8 mm à monture « D ».

Vissez les objectifs en les tenant par la bague de serrage A.

Une autre bague sert au réglage du diaphragme; autrement dit, elle commande la quantité de lumière qui traverse l'objectif et impressionne le film.

Certains objectifs ont une troisième bague, qui sert à la mise au point sur la distance. Ceux qui n'en ont pas sont appelés « fix-focus ».

On distingue:

- les **objectifs standard** ($f = 12,5$ à 13 mm) utilisés dans les cas normaux;
- les **objectifs grand angulaire** ($f = 5,5$ à $6,5$ mm) utilisés pour obtenir une vue générale ou lorsqu'on manque de recul pour filmer une scène (monuments, prises de vues d'intérieur, etc.). L'effet de perspective s'en trouve accentué;
- les **téléobjectifs** ($f = 25$ à 36 mm), pour filmer à grande distance et pour les scènes de sports, d'enfants, d'animaux, etc.

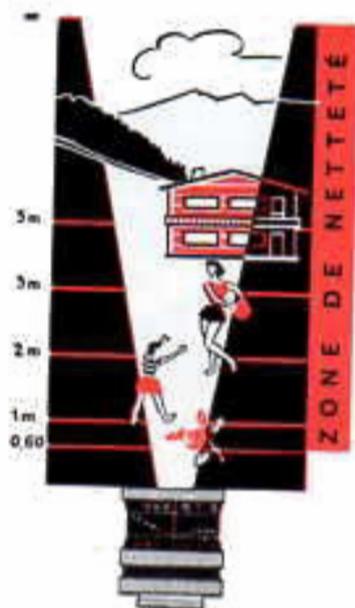
Les objectifs à focale variable et les accessoires optiques sont traités aux pages 34 et 35.

Les objectifs sont munis d'un bouchon qu'il est recommandé de visser lorsque la caméra est au repos pour mettre les lentilles à l'abri de la poussière et des impuretés.



LA MISE AU POINT SUR LA DISTANCE

La qualité des objectifs et du film assure au cinéma 8 mm une netteté remarquable des différents plans. Ainsi pouvez-vous, avec un objectif standard et par temps ensoleillé, obtenir une image nette, de 0,60 m à l'infini, sans modifier la mise au point sur la distance.



Pour vous assurer les meilleurs résultats avec un objectif à distance réglable, nous vous recommandons d'estimer la distance moyenne à laquelle évoluera le sujet filmé et de la reporter sur la bague des distances de l'objectif.

Un chiffre rouge indique, sur les objectifs Kern-Paillard, la distance la plus courante, celle qui donne, dans des conditions moyennes, le maximum de netteté de tous les plans.

Pour les vues prises de très près, il faut cependant régler l'objectif sur la distance exacte qui sépare l'objet du film. Il est également indiqué de le faire lorsqu'on filme au téléobjectif ou avec un diaphragme très ouvert. (Par exemple : distance inférieure à 1 m, diaphragme réglé sur 2,8 ou un chiffre plus petit.)

Les distances sont calculées à partir du plan du film (voir page 5).



$f = 5,5-6,5$ mm



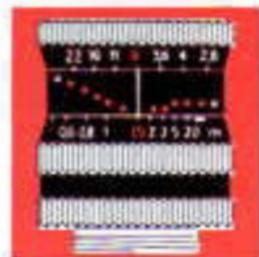
$f = 12,5-13$ mm



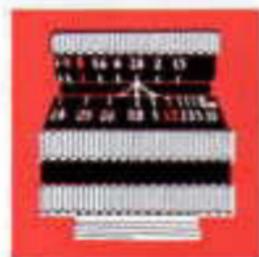
$f = 25$ mm



$f = 26$ mm



Echelle « Visifocus »



Compas mobile

La **profondeur de champ**, c'est-à-dire la zone dans laquelle les différents plans de l'image sont nets, varie selon la focale de l'objectif, l'ouverture du diaphragme et la distance de prise de vues.

La **profondeur de champ** est **faible** avec un objectif à longue focale, un diaphragme ouvert ou une courte distance de prise de vues.

La **profondeur de champ** est **grande** avec un objectif à courte focale, un diaphragme fermé ou une longue distance de prise de vues.

Sur la plupart des objectifs, une échelle de profondeur de champ indique les limites dans lesquelles le sujet filmé sera net. Nos illustrations montrent deux objectifs Kern-Paillard, l'un avec échelle « Visifocus » (points orangés), l'autre avec « compas mobile » (courbe blanche).

De plus, les objectifs sont livrés avec une table de profondeur de champ.



LE RÉGLAGE DU DIAPHRAGME

Le diaphragme de l'objectif permet de faire varier la quantité de lumière qui impressionnera le film suivant l'intensité de l'éclairage et la sensibilité du film. La quantité de lumière admise double à chaque graduation du diaphragme, en partant du chiffre supérieur. Ainsi, passer du diaphragme 11 au diaphragme 8 représente un doublement du flux lumineux.

Sur votre caméra, le réglage du diaphragme est aussi simple que précis grâce à son **posemètre à cellule photo-électrique incorporé**.

Le posemètre Paillard-Bolex comprend :

- une **cellule** photo-électrique au sélénium (1) fixée sur un levier qui, actionné par un **poussoir** (2), bascule derrière l'objectif.
- un **galvanomètre** (3) à haute sensibilité alimenté par la cellule et muni d'un **bouton de réglage** (4) (disque mobile tournant à l'intérieur d'une couronne fixe), d'une **aiguille-repère réglable** (5) et d'une **aiguille mobile** (6).

Il s'assortit d'une

- **tablette des indices de pose** (7).

Le maniement du posemètre se décompose en deux opérations:

1. Réglage du repère du galvanomètre à l'aide de la table des indices de pose.

Ce réglage n'est souvent pas nécessaire. En effet, celui qui filme toujours avec un film de même sensibilité, objectif standard ou téléobjectif, peut laisser en permanence le repère du galvanomètre sur la même position.

2. Enclenchement de la cellule et réglage du diaphragme.

1. Réglage du repère du galvanomètre

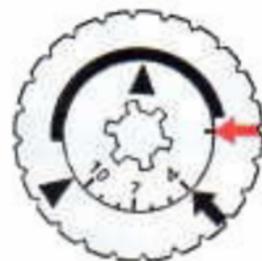
a) Lecture de l'indice de pose sur la table fixée au bas de la caméra

L'indice se lit sur la ligne du milieu (chiffres blancs sur fond noir) dans la colonne correspondant à la **sensibilité du film**. Celle-ci, exprimée en ASA et en degrés DIN, se lit dans les deux lignes extrêmes (chiffres noirs sur fond blanc). Chaque film a sa sensibilité exprimée dans une de ces échelles ou dans les deux. Ainsi le film Kodachrome, type lumière du jour, a une sensibilité de 10 ASA ou 11° DIN = indice 4.

ASA	40	32	25	20	16	12	10
← f: 125 - 36	10	9	8	7	6	5	4
← f: 5.5 - 6.5							
°DIN	17	16	15	14	13	12	11

b) Report de l'indice de pose au bouton de réglage du galvanomètre

La couronne extérieure du bouton moleté porte 2 flèches, l'une noire, l'autre rouge. **La flèche noire** correspond aux objectifs de focale standard et aux téléobjectifs ($f = 12,5$ mm et au-dessus), **la flèche rouge** aux objectifs grand angle ($f = 5,5$ à $6,5$ mm). Un objectif muni d'un doubleur de champ « Hyper » ou d'un anamorphoseur est assimilé à un grand angle.



Pour reporter l'indice de pose au bouton de réglage du galvanomètre, tirez vers vous le disque moleté en matière plastique transparente et faites-le tourner jusqu'à ce que l'indice se trouve en face de la flèche correspondant à l'objectif utilisé.

Les indices 4, 7 et 10 sont imprimés sur le disque mobile tandis que les valeurs intermédiaires sont indiquées par des traits.

Exemple : Film couleur 10 ASA (11° DIN) — Objectif de focale $f = 12,5$ mm.

Indice correspondant: 4, à placer en face de la flèche noire au bouton de réglage du galvanomètre.

Pour filmer image par image, ajoutez $1 \frac{1}{2}$ point à l'indice lu sur la table. Par exemple, si cet indice est 4, il faudra reporter le nouvel indice, soit $5 \frac{1}{2}$, au bouton de réglage du galvanomètre.

Remarque importante — Le triangle noir du disque mobile doit toujours se trouver dans les limites de la ligne noire épaisse, en forme de demi-cercle, de la couronne fixe.

En effet, du fait de son emplacement, la cellule Paillard-Bolex est petite et son champ d'action est limité aux sensibilités de films les plus courantes (10 à 40 ASA, 11° à 17° DIN). Toutefois, l'amateur averti a la possibilité de franchir ces limites.

EMPLOI DE FILMS A HAUTE SENSIBILITÉ

Si vous utilisez des films de grande sensibilité, vous pouvez procéder comme suit: diviser par 2 la sensibilité du film, exprimée en ASA; régler le repère du galvanomètre sur l'indice correspondant; amener les deux aiguilles en superposition (voir page 23), enfin, fermer le diaphragme d'une division: vous compensez ainsi la correction apportée à la sensibilité du film.

Exemple : Film noir et blanc 18° DIN = 50 ASA — Objectif de focale $f = 12,5$ mm. Vous adoptez alors la sensibilité de 25 ASA qui donne l'indice 8, puis, après avoir amené les aiguilles en superposition, vous fermez le diaphragme d'une division.

ASA	40	32	25	20	16	12	10
← f: 12,5 - 36	10	9	8	7	6	5	4
← f: 5,5 - 6,5							
°DIN	17	16	15	14	13	12	11

2. Enclenchement de la cellule et réglage du diaphragme

Une fois le galvanomètre réglé, il s'agit d'amener la cellule photo-électrique derrière l'objectif en pressant sur le poussoir; la cellule mesure immédiatement la lumière qui traverse l'objectif.



Observez alors à travers le viseur la scène à filmer. Vous y voyez deux aiguilles, comme sur l'illustration:

- a) **une aiguille courte et épaisse** (rouge vue de devant), qui sert de repère;
- b) **une aiguille longue et mince** (noire vue de devant), qui est mobile.

Tournez la bague des diaphragmes de l'objectif jusqu'à ce que l'aiguille mobile soit exactement superposée à l'aiguille-repère — l'objectif est alors réglé avec une précision absolue.

La cellule s'escamote automatiquement et découvre la fenêtre de prise de vues lorsqu'on presse sur le déclencheur. Il est par conséquent nécessaire d'appuyer sur le poussoir chaque fois que vous désirez procéder à un nouveau réglage du diaphragme.

Attention — Prenez garde, en réglant le diaphragme, de ne pas obturer l'objectif par inadvertance avec les doigts ou avec un objet.

CONTROLE DE L'ÉTALONNAGE DU GALVANOMÈTRE

Le galvanomètre, muni d'un dispositif antichoc, est soigneusement réglé à l'usine. Il est toutefois prudent d'en contrôler de temps en temps l'étalonnage et de le rectifier au besoin. Les caméras Paillard-Bolex présentent l'avantage de permettre ces opérations, qu'il vous est recommandé de confier à votre marchand mais que vous pouvez, en cas de nécessité, exécuter vous-même en procédant avec délicatesse.

- Obturez l'objectif ou, en son absence, le trou de fixation de l'objectif, à l'aide du bouchon prévu à cet effet.
- Tenez la caméra en position verticale (position normale de prise de vues).



- Amenez le triangle noir du disque mobile exactement en face du triangle noir analogue inscrit sur la couronne fixe (fig. ci-contre).

L'aiguille du galvanomètre doit se superposer rigoureusement à l'aiguille-repère.

Si ce n'était pas le cas, tournez **légèrement, avec un tournevis d'horloger**, la vis accessible à travers le boîtier du galvanomètre.

COMMENT TOURNER DE BONS FILMS

Voici quelques règles que nous vous recommandons de suivre pour réussir vos premiers films.

Ne déclenchez pas votre caméra avant d'avoir soigneusement étudié son réglage et son fonctionnement à l'aide des explications qui précèdent et inspirez-vous des quelques conseils que voici :

STABILITÉ DE LA CAMÉRA

Il est important de filmer dans les conditions de stabilité les meilleures. Les moindres soubresauts de la caméra s'amplifient à la projection et font danser les images sur l'écran.

Tenez la caméra contre le front ou la joue, efforcez-vous d'appuyer les coudes sur un support stable (mur, tronc d'arbre, etc.). Guidez la caméra lentement, sans à-coups et sans balancer le corps.

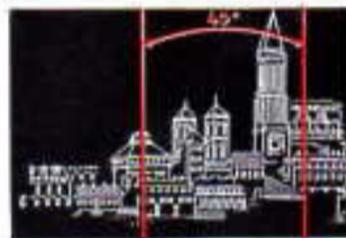
Nous vous recommandons de faire usage d'une poignée et même, si les circonstances s'y prêtent, d'un trépied. Ce dernier peut être considéré comme nécessaire pour filmer au téléobjectif ou avec un Pan Cinor (p.35).



CHOIX DES SUJETS

En 8 mm, les prises de vues qui donnent les meilleurs résultats sont les gros plans de sujets tels que personnages, animaux, fleurs, filmés à courte distance (1 m 50 à 2 m ou même moins).

N'oubliez pas que c'est le mouvement qui donnera de l'intérêt, de la vie à votre film. N'abusez donc pas des sujets fixes et changez souvent d'angle de prise de vues. Ne filmez jamais à angle droit les sujets qui se déplacent rapidement, mais filmez-les de trois-quarts, avant qu'ils ne passent devant vous.



PANORAMIQUES

On appelle panoramique une vue générale d'un paysage, d'un monument ou d'un autre sujet étendu, obtenue en faisant pivoter la caméra dans le sens horizontal ou vertical. Il est recommandé de ne pas en abuser, car rien n'est plus fatigant pour le spectateur que les films tournés en balayant continuellement l'horizon avec la caméra. Si vous désirez néanmoins réaliser un panoramique, il vous faut commencer par une vue stable, déplacer la caméra lentement et régulièrement en évitant tout tremblement de l'appareil et finir sur une vue stable, sans jamais revenir en arrière. Plus la focale de l'objectif est longue, plus le mouvement de l'appareil doit être lent. On compte 15 secondes pour un huitième de tour (45°) avec un objectif normal ($f = 12,5$ mm) et 42 secondes avec un téléobjectif ($f = 36$ mm).

A défaut de trépied, on peut utiliser une poignée et prendre appui sur un point fixe.

LONGUEUR DES SCÈNES

Un bon film est composé de scènes courtes et nombreuses qui se succèdent selon un rythme harmonieux.

La durée moyenne d'une prise de vues varie de 5 à 10 secondes selon les sujets. Si l'action à filmer dure plus longtemps, il est préférable de la diviser en plusieurs séquences prises sous des angles différents et à des distances croissantes ou décroissantes (plan général, plan moyen, gros plan). Il est recommandé, dans ce dernier cas, de ne pas s'approcher du sujet en ligne droite, ce qui donnerait, à la projection, l'illusion que le sujet avance par saccades ; suivez de préférence une ligne brisée.

Si le mécanisme de la caméra s'arrête au cours d'une prise de vues, il est recommandé, avant de poursuivre l'enregistrement de la même scène, de changer de place pour rendre l'interruption moins visible.

Prenez l'habitude de remonter la caméra après chaque prise de vues, même courte.





ÉCLAIRAGE

Avec un film en couleurs, les sujets éclairés de face ou de côté donnent d'excellents résultats ; les contre-jours sont plus délicats. En revanche, ces derniers sont plus faciles à réussir avec les films en noir et blanc. Les heures les plus propices sont indiquées sur les instructions jointes aux films. Pour les films en couleurs, il faut une lumière assez vive, tout en évitant un éclairage vertical ; pour les films en noir et blanc, les heures du matin et du soir donnent souvent les meilleurs résultats.

PRISES DE VUES D'INTÉRIEUR

Avec un objectif à grande ouverture, il est possible de filmer dans des intérieurs clairs, même à la lumière du jour.

Lorsque l'éclairage naturel n'est pas suffisant, il faut utiliser des réflecteurs à lampes du type flood. Paillard-Bolex vend un dispositif d'éclairage très pratique qui se visse sous la caméra ou de préférence sous une poignée ou sur un trépied. Dans ce cas, on utilisera, pour filmer en couleurs, des films du type « lumière artificielle ».



PRISES DE VUES NOCTURNES

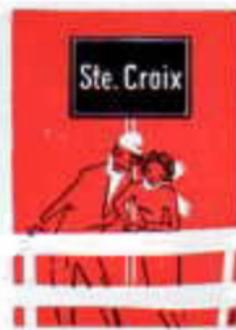
Les objectifs très ouverts permettent de filmer les feux d'artifice et les éclairages nocturnes des villes, qui donnent des résultats impressionnants, même si l'éclairage n'est pas suffisant pour tenir compte des indications du posemètre. Filmez avec le diaphragme entièrement ouvert.

MONTAGE ET TITRAGE DES FILMS

La prise de vues n'est pas tout, il faut monter votre film, c'est-à-dire régler l'ordonnance et la longueur des scènes en coupant les longueurs et en collant les séquences dans leur ordre logique.

Il est recommandé également d'enrichir votre film d'un titre principal et de sous-titres qui en agrémenteront la projection. Il importe en particulier de situer l'action, soit en filmant des indications naturelles (panneaux indicateurs, cartes, etc.), soit en composant des titres.

Si vous désirez en savoir davantage, consultez le **CINÉ-GUIDE PAILLARD-BOLEX**, en vente chez les marchands photo-ciné, qui contient une foule d'autres conseils utiles pour réaliser de bons films.





SONORISATION DES FILMS

Un accompagnement musical, un commentaire donneront du relief à vos films et en augmenteront le charme. Paillard-Bolex vous y aidera par les deux dispositifs que voici :

— Le synchroniseur

Étudié spécialement pour le projecteur M 8, cet appareil permet d'utiliser un enregistreur à bande magnétique d'un modèle courant et assure un synchronisme parfait entre le son et l'image. Le maniement en est aisé et le fonctionnement rigoureusement précis.



— Le sonoriseur

La possibilité existe également de faire poser sur vos films 8 mm une piste magnétique très étroite dont le rendement acoustique est surprenant. Le sonoriseur Paillard-Bolex permet alors, toujours en liaison avec le projecteur M8, d'enregistrer l'accompagnement sonore et de le reproduire fidèlement. Plus besoin dès lors d'un équipement spécial, vous disposerez d'un projecteur 8 mm sonore.

SI VOS FILMS ONT DES DÉFAUTS, QUELLE PEUT EN ÊTRE LA CAUSE ?

Défaut	Cause possible
Film noir	Pressé sur le poussoir du galvanomètre pendant la prise de vues.
Film sous-exposé, images inversées, teinte générale orangée	Chargement du film à l'envers, côté foncé vers l'objectif.
Images trop foncées, ternes	Sous-exposition (erreur de réglage du galvanomètre).
Images trop claires, délavées	Surexposition (erreur de réglage du galvanomètre).
Film voilé sur les bords	Manque de précautions lors du chargement, du retournement ou du déchargement du film : la pellicule sensible a été atteinte accidentellement par la lumière directe.
Images floues	Mauvais réglage de la distance. Buée sur l'objectif.
Images saccadées	Manque de stabilité de la caméra. Panoramiques trop rapides.
Coloration anormale	Utilisation de filtres pour films noir et blanc. Films envoyés au développement trop longtemps après leur exposition.

Dominante rouge-orange

Dominante bleue

Images partiellement
masquées

Rayures parallèles
au bord du film

Haut du sujet coupé

Côtés
du sujet coupés

Vues prises trop tôt le matin et trop tard le soir. Utilisation de lampes à incandescence avec un film pour lumière du jour.

Sujets lointains à haute altitude ou sur l'eau sans filtre approprié. Utilisation, par lumière du jour, d'un film pour lumière artificielle sans filtre approprié.

Présence d'un corps étranger ou d'un doigt, devant l'objectif. Utilisation, sur un objectif grand angle, d'un parasoleil destiné à un objectif standard ou à un téléobjectif.

Poussières ou particules d'émulsion dans le couloir de la caméra. Mauvais chargement de la caméra.

Prises de vues à courte distance sans tenir compte de la parallaxe (page 15).

Erreur de visée, par exemple prises de vues avec objectif standard ou téléobjectif en oubliant d'ôter l'adaptateur de champ pour objectif grand angle.

Nous n'avons signalé tous ces défauts que pour le cas où, dans votre carrière de cinéaste que nous vous souhaitons longue et fructueuse, vous rencontreriez l'un ou l'autre d'entre eux.

Mais en suivant attentivement les indications du présent mode d'emploi, vous les éviterez sans peine et réaliserez d'excellents films.

Et n'oubliez pas de consulter le **CINÉ-GUIDE PAILLARD-BOLEX**, en vente chez les marchands photo-ciné.

POUR COMPLÉTER VOTRE ÉQUIPEMENT

ADAPTATEURS DE CHAMP

Il existe trois adaptateurs de champ correspondant à la focale des objectifs $f = 5,5, 6$ ou $6,5$ mm.

PRISMES CORRECTEURS DE PARALLAXE



Il existe quatre prismes correcteurs de parallaxe, livrés par paires, pour cadrer exactement les gros plans, d'une part à 25 et 50 cm, d'autre part à 1 et 2 pieds (30 et 60 cm) mesurés depuis le plan du film (voir page 5).

Mode de fixation sur la caméra

Ces sept accessoires optiques ont la même apparence et se fixent de la même façon sur le viseur :

1. Introduisez le support de l'accessoire entre le bouton de réglage et le boîtier du galvanomètre, dans un angle d'environ 45° .
2. Rabattez ensuite l'accessoire devant la fenêtre du viseur. Les focales et les distances sont gravées sur les lentilles ou sur les prismes et sont par conséquent lisibles dans le viseur.
3. Il est possible de laisser en permanence un accessoire optique sur la caméra, même si on ne l'utilise pas. Il suffit de le mettre en position verticale, où un crantage le maintient en place.



FILTRES

Vous pouvez améliorer vos films par l'usage de filtres:

Films en noir et blanc:

Filtres Paillard-Bolex jaune, orange, rouge, vert, gris et UV.

Films en couleurs:

Filtres Paillard-Bolex gris et UV, Kodak Wratten 1 A, Ansco UV-16, Agfa UV-K 29 C.

Filtres de conversion Kodak Wratten 85, Ansco 11, Agfa K 19.



PARASOLEILS

Ces accessoires protègent l'objectif contre l'atteinte de la lumière directe, qui provoque des reflets sur l'image, et sont par conséquent indispensables pour des prises de vues avec éclairage de trois-quarts.

PAN CINOR 30 L

Il s'agit d'un objectif à focale variable qui permet, en manœuvrant un simple levier, d'utiliser n'importe quelle focale comprise entre 10 et 30 mm et de réaliser des « travellings ». Son viseur Reflex assure un cadrage rigoureusement précis.

ANAMORPHOSEUR MÖLLER

Ce complément optique, qui se fixe devant l'objectif de la caméra et celui du projecteur, permet la réalisation de films destinés à être projetés sur écran panoramique (largeur de l'image = hauteur \times 2).

HYPER KERN-PAILLARD ET HYPER CINOR

Ces compléments optiques transforment un objectif standard ($f = 12,5$ à 13 mm) en un grand angulaire de focale $f = 6,5$ mm.





TRÉPIED

Pour donner de la fixité à vos films et éviter que les images ne dansent sur l'écran, l'usage d'un trépied est vivement recommandé. Paillard met à votre disposition un modèle léger, robuste et facile à régler, spécialement conçu pour votre caméra.

POIGNÉE DÉCLIC

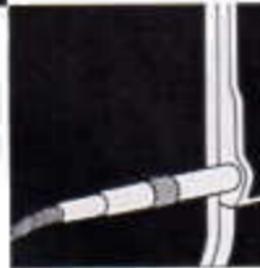
Plus maniable qu'un trépied, la poignée augmente, elle aussi, dans une mesure sensible, la stabilité de votre appareil.

DÉCLENCHEUR A CABLE

Cet accessoire est disponible en 3 longueurs: 20 cm — 50 cm — 100 cm.

Le câble déclencheur se visse dans le trou ménagé à cet effet. Le mode de fonctionnement est déterminé, comme pour le déclenchement sans câble, par le sélecteur de déclenchement (page 14).

Le câble évite d'imprimer un mouvement, si léger soit-il, à la caméra, surtout si celle-ci est fixée sur un trépied. Particulièrement recommandé pour les prises de vues image par image.



TITREUSE 8 MM

Quand vous aurez tourné quelques films, vous éprouverez le désir de les « présenter », c'est-à-dire de les découper, monter, coller, et, pour les rendre plus plaisants, de réaliser des titres. Pour cela, Paillard met à votre disposition une titreuse très pratique.

La titreuse peut également servir à cadrer avec précision un sujet filmé à très courte distance. Il est possible de la fixer sur le trépied.

Son **dispositif d'éclairage** peut être utilisé, à l'aide d'une fixation spéciale, sous la poignée Déclat ou sur un trépied (il peut être livré sans la titreuse).



SACS ET MALLETES

Un choix très large de sacs et mallettes, pratiques et élégants, est à disposition pour le transport de votre caméra.





COMMENT ENTREtenir VOTRE ÉQUIPEMENT

CAMÉRA

L'intérieur de la caméra, où se trouvent tous les organes d'entraînement du film, doit être rigoureusement propre. Des dépôts de gélatine et de poussière se forment parfois sur le couloir et le volet au passage du film vierge.

Pour nettoyer l'intérieur de la caméra, procédez de la façon suivante:

1. Ouvrez le volet, comme il est indiqué à la page 10, fig. 1.
2. Sortez le volet en le tirant à vous.
3. Nettoyez délicatement le volet et le couloir, spécialement la fenêtre, au moyen d'un chiffon propre entourant l'extrémité d'un bâtonnet. Si le dépôt de gélatine est trop adhérent, humectez très légèrement le chiffon pour l'enlever et essuyez soigneusement.
4. Remettez le volet en place en prenant soin de l'introduire légèrement de biais (voir illustration). Vérifiez sa position correcte en le poussant avec le doigt contre le couloir. Dès que vous relâchez la pression du doigt, le volet doit s'ouvrir à nouveau, même si la face avant de la caméra est tournée contre le sol.
5. Repoussez le levier de commande pour fermer le volet.



OBJECTIFS

Maintenez les surfaces accessibles des lentilles dans un état de propreté absolue. Utilisez les papiers spéciaux vendus dans les magasins d'articles photographiques. Evitez de frotter constamment les lentilles, pour ne pas détruire la couche antiréfléchissante.

Entre deux prises de vues, fixez les bouchons de protection sur les objectifs et lorsque la prise de vues est terminée, placez éventuellement ces derniers dans les étuis Paillard-Bolex, à l'abri de l'humidité. Faites attention en particulier aux poussières et aux traces de doigts (la sueur attaque le verre).

GRAISSAGE

La caméra, à l'exemple d'une montre de qualité, ne doit être lubrifiée que rarement. Une réserve de graisse et d'huile a été prévue pour entretenir le mécanisme pendant une période de 2 à 3 ans. Après ce laps de temps, il est recommandé de confier la caméra à un distributeur Paillard-Bolex pour un nouveau graissage.

Ne démontez en aucun cas le mécanisme de la caméra. Si vous contreveniez à cette prescription, vous perdriez le droit à la garantie d'origine.



PROJECTEUR PAILLARD-BOLEX M8

Vos films sont précieux. Pour les mettre pleinement en valeur et les préserver de tout dommage, il est recommandé d'utiliser un projecteur présentant les mêmes qualités de haute précision que la caméra qui les a tournés. A ce titre, le projecteur PAILLARD-BOLEX M8 sera le complément idéal de votre caméra.

Equipement optique perfectionné.

Objectifs disponibles: $f = 20 \text{ mm } 1:1,3$
— $25 \text{ mm } 1:1,3$ — $33 \text{ mm } 1:1,6$.

Mod. M8: pour tous courants de 110-125 volts.

Mod. M8 R: pour courant alternatif de 110-250 volts avec sélecteur de tension et résistance incorporée.

Spécialement conçus pour projeter les films tournés avec caméras Paillard-Bolex, ces deux modèles se distinguent par leur extrême luminosité, leur maniement facile et leur parfaite régularité de fonctionnement.





PAILLARD S.A.
Sainte-Croix (Suisse)

